

Informations- und Wissensmanagement Zoll

Information and Knowledge Management at the Customs Office

Sehr geehrte Damen und Herren,

Dear Sir or Madam,

ab November 2009 ist der Einsatz des europäischen Registrierungs- und Identifikationssystems für Wirtschaftsbeteiligte (EORI – Economic Operators' Registration and Identification System) in Deutschland geplant. Grundlage hierfür sind die Regelungen der Verordnung (EG) Nr. 312/2009 vom 18. April 2009. Im Rahmen von EORI werden die bei den deutschen Zollbehörden im IT-Verfahren ATLAS zu einzelnen Wirtschaftsbeteiligten gespeicherten Stammdaten künftig auf europäischer Ebene zusätzlich in der so genannten EORI-Datenbank vorgehalten. Hierzu werden die Daten elektronisch an die Kommission der Europäischen Gemeinschaft übermittelt (Art. 4d der Verordnung (EWG) Nr. 2454/93 – Zollkodex-DVO-). Darüber hinaus wird von der Kommission der Europäischen Gemeinschaft die Möglichkeit geschaffen, die in der EORI-Datenbank vorhandenen EORI-Kennnummern über ein Internet-Auskunftssystem abzufragen.

As of the beginning November 2009 the introduction of the European Economic Operators Registration and Identification System (EORI) is planned in Germany. At its basis are the regulations of EU Act No. 312/2009 of 16th April, 2009. In the scope of EORI, the master file data of individual economic operators registered with the German Customs Authorities as part of the IT Process ATLAS will be forwarded to the European level in an additional, so-called EORI-database. The data will be transferred electronically to the Commission of the European Union for this (Art. 4d of the European Economic Union Act No. 2454/93 – Customs Code - Process Order). Additionally, the Commission of the European Union allows for the possibility to retrieve the EORI-identification numbers existing in the EORI database via an internet information system.

A. Datenschutzrechtliche Erklärungen

A. Statements concerning data protection

Für die Datenübermittlung an die Kommission der Europäischen Gemeinschaft und die Einrichtung der künftigen Abfragemöglichkeit durch andere Wirtschaftsbeteiligte ist es gemäß §§ 14, 15 in Verbindung mit §§ 4, 4a und 4b Bundesdatenschutzgesetz erforderlich, dass Sie als Wirtschaftsbeteiligter Ihre Einwilligung schriftlich erteilen, insbesondere bedarf es Ihrer Einwilligung, dass

For the transfer of data to the Commission of the European Union and the establishment of a future retrieval option by other economic operators it is required according to §§ 14, 15 in conjunction with §§ 4, 4a and 4b of the Federal Data Protection Law, that you as economic operator grant written consent. In particular, your consent is required that

1. Ihr u.g. Daten künftig an die Kommission der Europäischen Gemeinschaft zur dortigen Abfrage durch Behörden anderer europäischer Mitgliedstaaten übermittelt werden (**1. Einwilligung, Feld 29**). Wird diese Einwilligung von Ihnen nicht erteilt, wird Ihre Zollnummer beendet (s.o.).
2. Ihre u.g. Daten in dem Internet-Auskunftssystem durch andere Wirtschaftsbeteiligte abgefragt werden dürfen (**2. Einwilligung, freiwillig, Feld 30**). Wird diese Einwilligung nicht erteilt, können sich andere Wirtschaftsbeteiligte ausschließlich die Existenz und Gültigkeit einer EORI-Kennnummer über das Internet-Auskunftssystem bestätigen lassen, ohne dass ihnen die hierzu gespeicherten Daten angezeigt werden.

1. Your data below will be transferred from now on to the Commission of the European Union for retrievals there by authorities of other European member states (**1. Consent, field 29**). Is this consent not given by you, your customs number will be terminated (see above).
2. Your data below may be retrieved by other economic operators via the Internet Information System (**2. Consent, field 30**). Is this consent not given by you, other economic operators can only have the existence and validity of an EORI Identification number confirmed via the Internet Information system, without being shown the matching data retained for it.